

398.3(=163.2)(478)

К65



Александр КОВАЛОВ

**КАЛЕНДАРНАЯ  
ОБРЯДНОСТЬ  
БОЛГАР  
РЕСПУБЛИКИ  
МОЛДОВА**

АКАДЕМИЯ НАУК РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА  
ИНСТИТУТ КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ

**Александр КОВАЛОВ**

**КАЛЕНДАРНАЯ  
ОБРЯДНОСТЬ  
БОЛГАР  
РЕСПУБЛИКИ  
МОЛДОВА**

КИШИНЕВ, 2017



CZU 398.3(=163.2)(478)

К 562

**Рекомендовано к изданию**

Ученым советом Института культурного наследия  
Академии наук Молдовы.  
Протокол № 7 от 18 июля 2017 г.

Научный редактор:

**Вячеслав Степанов,**

доктор хабилитат исторических наук, профессор  
(Российская Федерация)

Рецензенты:

**Елена Рацеева,** доктор истории, доцент (Республика Молдова)

**Евдокия Сорочяну,** доктор филологии, доцент (Республика Молдова)

Редактор:

**Иван Кавалов** (Республика Молдова)

Descrierea CIP a Camerei Naționale a Cărții

Ковалов, Александр.

Календарная обрядность Болгар Республики Молдова / Александр Ковалов; науч. ред.: Вячеслав Степанов; Акад. наук Респ. Молдова, Ин-т культурного наследия. – Кишинэу: Б. и., 2017 (Tipografia Reclama). – 260 p. : tab.

Rez.: lb. rom., engl., rusă. – Bibliogr.: p. 181-199 (223 tit.). – 500 ex.

ISBN 978-9975-58-129-5.

На обложке:

Просфорная печать для обрядовых хлебов и используемая в том же качестве  
кость ноги жертвенного ягненка (обычно это ягненок для курбана на  
Гергьовден). Город Тараклия. Фото Эмилиан Банковой.

Макет и обложка: Наталья Беребюк

© А. Ковалов, 2017

ПОСВЯЩАЕТСЯ

*моим родителям –  
Елене Родиновне и  
Ивану Георгиевичу Коваловым*

|  |     |
|--|-----|
| 1.1. Традиционная обрядность болгар Республики Молдова   | 17  |
| 1.2. Календарная обрядность болгар Республики Молдова в историческом и научном контексте   | 23  |
| 2.1. Значение обрядовых хлебов и кость   | 48  |
| 2.2. Детские обряды: обряды и игры   | 67  |
| 3. СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКАЯ АНАЛИТИКА   | 101 |
| 3.1. Сравнительно-историческая характеристика календарной обрядности болгар на примере просфорной печати и кость                 | 110 |
| 3.2. Религиозно-дидактическая характеристика просфорной печати Республики Молдова и Республики Болгария в историческом контексте | 164 |

# СОДЕРЖАНИЕ

|  |     |
|--|-----|
| СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ .....  | 7   |
| ОТ АВТОРА .....  | 8   |
| ВВЕДЕНИЕ .....   | 10  |
| <br>   |     |
| 1. ИЗУЧЕНИЕ КАЛЕНДАРНОЙ ОБРЯДНОСТИ БОЛГАР<br>РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА В XIX – НАЧАЛЕ XXI ВВ. ....  | 17  |
| 1.1. Традиционный болгарский народный календарь:<br>его изучение и состав .....  | 17  |
| 1.2. Календарная обрядность болгар Республики<br>Молдова в источниках и научной литературе .....   | 23  |
| <br>   |     |
| 2. КАЛЕНДАРНЫЕ ПРАЗДНИКИ, ОБРЯДЫ И<br>ОБЫЧАИ БОЛГАР РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА .....   | 48  |
| 2.1. Зимние праздники, обряды и обычаи .....   | 48  |
| 2.2. Летние праздники, обряды и обычаи .....   | 87  |
| <br>   |     |
| 3. СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА<br>КАЛЕНДАРНОЙ ОБРЯДНОСТИ БОЛГАР РЕСПУБЛИКИ<br>МОЛДОВА И РЕСПУБЛИКИ БОЛГАРИЯ .....                                   | 109 |
| 3.1. Сравнительно-историческая характеристика<br>календарной обрядности болгар на примере<br>«материнских» и «дочерних» поселений .....                          | 110 |
| 3.2. Рудименты дохристианских народных<br>представлений болгар Республики Молдова и<br>Республики Болгария в некоторых календарных<br>праздниках и обрядах ..... | 164 |

|   |     |
|---|-----|
| ЗАКЛЮЧЕНИЕ .....  | 200 |
| ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА .....  | 204 |
| ПРИЛОЖЕНИЯ .....  | 224 |
| Приложение 1: Список респондентов .....   | 224 |
| Приложение 2: Историко-демографические справки<br>по исследованным населенным пунктам ..... | 232 |
| РЕЗЮМЕ (на болгарском языке) .....  | 250 |
| REZUMAT (на молдавском языке) .....   | 253 |
| SUMMARY (на английском языке) .....   | 256 |

## ОТ АВТОРА

Работа над сбором полевого материала, который лег в основу этой книги, началась в 1995 году и проводилась с помощью Рачко Попова, который был тогда директором Института этнографии с музеем Академии наук Болгарии (ЕИМ БАН) и научным руководителем автора во время его обучения в докторантуре института. Хочется выразить сердечную признательность профессору Р. Попову, без содействия которого вряд ли бы были осуществлены эти исследования. Заключительный этап работы над данной темой проходил в Центре этнологии Института культурного наследия АН Молдовы и завершился защитой докторской диссертации. Искреннюю благодарность выражаю профессору Вячеславу Степанову, под научным руководством которого была закончена эта работа.

Я благодарен рецензентам: доктору истории Елене Рацеевой и доктору филологии Евдокии Сорочяну.

Хочу поблагодарить за доброжелательную помощь и советы коллег из Центра этнологии и сотрудников Института культурного наследия АНМ, принимавших участие в обсуждениях как диссертации, так и рукописи настоящей монографии.

Я глубоко признателен тем истинным хранителям нашего культурного наследия, которые помогали мне собирать материал в местах проведения исследования: известной исполнительнице народных песен и прекрасному знатоку болгарских традиций и обычаев Анне Захаровне Бельчевичиной (г. Твардица); журналисту, фотографу и поэту Дмитрию Боримечкову (г. Тараклия); руководителю тараклийской народной библиотеки им. Олимпия Панова и

театра «Смешен петък» Ивану Боримечкову; краеведу Ане Нягуловой (с. Жеравна Сливенской области, Болгария); служителю музея г. Твырдица (Сливенская область, Болгария) Бояну Иванову.

Безмерная благодарность тем людям, без чьей помощи эта книга не увидела бы свет: истинным носителям народной культуры, которых мы привыкли называть сухим словом «информаторы». Многих из них уже нет в живых, и настоящая монография – скромная попытка сохранить ту частицу их знаний, которой они нашли возможность поделиться с нами.

Отдельная благодарность редактору Ивану Кавалову, который на разных этапах работы над этой книгой выступал также в качестве наборщика, корректора, переводчика.

## ВВЕДЕНИЕ

Изучение такой важной области духовной культуры болгарской диаспоры в Республике Молдова, как календарная обрядность, продиктовано необходимостью сохранения культурного наследия этносов и этнических групп, населяющих нашу страну. Интерес к указанной теме обусловлен и тем, что в традиционной культуре болгар Республики Молдова календарные праздники и обычаи играют особую роль как средство сохранения этнической идентичности. Актуальным в настоящее время представляется исследование взаимодействия в данной сфере этносов и этнических групп, проживающих в нашей республике (это также является одним из итогов работы, поскольку при сопоставлении календарной обрядности болгар Молдовы с обрядностью метрополии, то есть Болгарии, обнаруживаются некоторые обрядовые реалии, появившиеся в результате культурных взаимосвязей болгар с соседними народами).

В имеющихся на сегодняшний день исследованиях степень изученности указанной темы явно недостаточна. С первой трети и до конца XIX века происходит накопление этнографического материала о бессарабских болгарях (здесь и далее термин «бессарабские болгары» используется нами без всякого политического подтекста как исторически обусловленный и традиционно принятый в научной литературе). В начале XX века выходит в свет несколько книг, авторы которых либо предпринимают попытки обобщения работ предшественников, либо приводят материалы собственных исследований календарной обрядности болгарских переселенцев в Бессарабии. В этих источниках [15; 206; 147] или отсутствуют указания на конкретные населенные пункты,

или же таковые даются, но среди них чрезвычайно мало ссылок на села, расположенные на территории нынешней Республики Молдова. Во второй половине XX века некоторые российские и молдавские этнографы, обращаясь в своих статьях к данной теме, отмечают важные элементы трансформации отдельных календарных обрядов, а также пытаются анализировать основные моменты их эволюции [53; 22]. В конце XX – начале XXI веков несколько статей об отдельных праздничных циклах некоторых болгарских сел Молдовы и Украины публикует Е. С. Сорочану; появляются также ее этнолингвистические исследования календарной обрядности болгар и гагаузов юга Молдовы и Одесской области Украины, в которых на основе описания календарных праздников и обычаев анализируется обрядовая терминология [79; 197; 81; 83; 84; 85; 86; 87]. В это же время выходит ряд работ, посвященных комплексному этнографическому изучению (в том числе и календарным праздникам) некоторых болгарских сел Украины [18; 19; 133, 192]. Подобного рода трудов, касающихся болгарских населенных пунктов на территории Республики Молдова, пока не существует. Таким образом, можно констатировать, что на сегодняшний день опубликовано лишь несколько научных статей, в которых затронуты отдельные аспекты данной темы, комплексному же монографическому исследованию календарная обрядность болгар Республики Молдова не подвергалась.

Впервые на основе полевого материала, собранного автором в семи наиболее крупных населенных пунктах Республики Молдова с преобладающим или значительным болгарским населением, а также в трех населенных пунктах на территории Республики Болгария, выходцами из которых были переселенцы, делается попытка представить весь годовой цикл календарных праздников и обычаев, выявить общее и локальные особенности; сопоставить полученные данные